

SECOND EDITION [第二版]

NEW COLLEGE ENGLISH

# 新编大学英语

## 综合辅导 1

主 编：杨 跃



外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

SECOND EDITION [第二版]

NEW COLLEGE ENGLISH

新编大学英语

综合辅导 1



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

12.09

## 图书在版编目(CIP)数据

新编大学英语(第二版)综合辅导. 1 / 杨跃主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2006.9  
ISBN 7-5600-6003-X

I. 新… II. 杨… III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 105236 号

出 版 人: 李朋义

选题策划: 张荣婕

责任编辑: 巢小倩

封面设计: 孙莉明

版式设计: 付玉梅

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 16.5 词汇手册: 3.75

版 次: 2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-6003-X

定 价: 23.90 元 (附赠《词汇助记与段落诵读手册》一本)

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

# 前言

## 1. 编写简介

本书为《新编大学英语》(第二版)主教材的同步学生辅导用书,共分四级,每级配有独立成册的《新编大学英语(第二版)词汇助记与段落诵读手册》。

## 2. 编写宗旨

本书紧密围绕教材编写,旨在对学生进行全程能力型导学与针对性训练,使其在学习后能够加深对教材的理解和掌握。力求使阅读教学与写作教学、口语教学以及四、六级备考紧密结合起来,以读促写、提高读写水平、促进学生口语表达的积累,为其顺利通过四、六级考试及口语考试奠定坚实的基础。

## 3. 编写特色

- 准备活动 主要为导入本单元课文的学习而设计:充分挖掘教学材料提供的内容素材和语言素材,提炼出课文中的重点句型与表达方式,配有例句演示;同时拓展与课文内容相关的小知识,旨在让学生更多地了解本单元的主题,尽快顺利地过渡到课文的学习。
- 课文讲解 注重对文章主题、语篇结构、写作特点及修辞手段的分析与介绍,突破了单纯的词汇及语法讲解的局限,旨在提高学生的思维分析能力。
- 四、六级新题型演练 以新题型为载体、以单元话题为依托精心设计而成,旨在将课本学习与四、六级考试有机结合。
- 《词汇助记与段落诵读手册》 内含词汇讲解与精彩段落赏读两项内容,方便学生查阅及记忆单词,同时有助于学生养成背诵的良好习惯,培养英语语感、丰富语句应用,为学生作文提供语言素材。

## 4. 编写队伍

我们在全国范围内组织了一批长期从事大学英语教学、现正教授《新编大学英语》(第二版)的颇具经验的教师联合编写了本套教辅。各级的编写单位及成员如下:

第一级	西安电子科技大学	杨跃	马刚	王娟	杨荣丽
	西北工业大学	田建国	侯勤弟		
	西安文理学院	姚金红	薛莉		

西安卫生学校	王 莉								
第二级 北京林业大学	史宝辉	瞿 纓	高月琴	凌舒亚	芦 析	郭 陶			
	肖 婵	罗凌志							
河北大学	温荣耀	王 兰	高 飞						
第三级 中国石油大学 (华东)	栾述文	孙秀丽	冯晓梅	陈效新	王 芳	董金娣			
	刘艳芹	张 红	周俊霞						
山东科技大学	李庆新	杨洪娟	高艳丽						
第四级 武汉大学	汪火焰	游长松	陈金兰	阮 琳					
湖北大学	徐秋梅	杨小彬	陶 涛	蔡 蕾					

组织编写这套《新编大学英语》(第二版)的学生辅导用书是一次新的尝试,内容量大,涉及面广,欠妥之处在所难免,欢迎广大教师和学生在使用过程中给予批评指正,帮助我们不断完善这套辅导用书。

《新编大学英语(第二版)综合辅导》编写组

2006年3月



# 目 录

## Unit 1 Personal Relationships

第一部分 准备活动

第二部分 阅读活动

In-Class Reading The Gift of Life

After-Class Reading I Love Thy Neighbor

After-Class Reading II We All Need Friends

第三部分 修辞与写作

第四部分 四、六级新题型演练

第五部分 练习答案与详解

## Unit 2 Remembering and Forgetting

第一部分 准备活动

第二部分 阅读活动

In-Class Reading Special Delivery

After-Class Reading I Memory and the Human Brain

After-Class Reading II The Benefits of Forgetting

第三部分 修辞与写作

第四部分 四、六级新题型演练

第五部分 练习答案与详解

## Unit 3 More than Words

第一部分 准备活动

第二部分 阅读活动

In-Class Reading Communication Without Words

After-Class Reading I Learn How to Listen

After-Class Reading II How to Talk to Anyone, Anytime, Anywhere

第三部分 修辞与写作

第四部分 四、六级新题型演练

第五部分 练习答案与详解

## Unit 4 Fresh Start

第一部分 准备活动	77
第二部分 阅读活动	78
In-Class Reading Fresh Start	78
After-Class Reading I Becoming a Successful Student	84
After-Class Reading II College—a New Beginning	85
第三部分 修辞与写作	86
第四部分 四、六级新题型演练	87
第五部分 练习答案与详解	90

## Unit 5 Animal World

第一部分 准备活动	99
第二部分 阅读活动	101
In-Class Reading Do Animals Have a Culture?	101
After-Class Reading I Animal Play	107
After-Class Reading II Ready for Danger	108
第三部分 修辞与写作	110
第四部分 四、六级新题型演练	111
第五部分 练习答案与详解	114

## Unit 6 A World of Mystery

第一部分 准备活动	127
第二部分 阅读活动	129
In-Class Reading The Burmuda Triangle	129
After-Class Reading I Life Elsewhere?	136
After-Class Reading II The Mystery of the Franklin Expedition	137
第三部分 修辞与写作	139
第四部分 四、六级新题型演练	140
第五部分 练习答案与详解	143

## Unit 7 Choices in Life

第一部分 准备活动	151
第二部分 阅读活动	152
In-Class Reading Take Risks When There's No Danger	152
After-Class Reading I The Two Brothers	158

After-Class Reading II The Night the President Met the Burglar	160
第三部分 修辞与写作	161
第四部分 四、六级新题型演练	163
第五部分 练习答案与详解	166

## **Unit 8 Romantic Stories**

第一部分 准备活动	175
第二部分 阅读活动	176
In-Class Reading A True Love Story	176
After-Class Reading I Detour to Romance	182
After-Class Reading II Appointment with Love	183
第三部分 修辞与写作	185
第四部分 四、六级新题型演练	186
第五部分 练习答案与详解	189

## **Unit 9 Holidays and Special Days**

第一部分 准备活动	199
第二部分 阅读活动	202
In-Class Reading A Merry Christmas	202
After-Class Reading I Why I Love Thanksgiving	210
After-Class Reading II April Fools' Day	212
第三部分 修辞与写作	213
第四部分 四、六级新题型演练	214
第五部分 练习答案与详解	218

## **Unit 10 Agriculture**

第一部分 准备活动	229
第二部分 阅读活动	231
In-Class Reading Farming for the Future	231
After-Class Reading I Dairying and Dairy Products	238
After-Class Reading II The History of Agriculture	239
第三部分 修辞与写作	241
第四部分 四、六级新题型演练	242
第五部分 练习答案与详解	245



# UNIT

# 1

## Personal Relationships



### 第一部分 准备活动

#### 一、热身训练

描述人际关系的常用表达方式

have... in common (with sb.)

(与……) 有共同之处

share... with sb.

与某人分享/分担……

make sb. feel understood

使某人感到被理解

appreciate sb. 欣赏/感激某人

keep up with sb.

跟上某人, 与某人保持联系

be rewarding 有益的, 值得的

make friends with sb.

与某人成为朋友

be oneself with sb.

与某人在一起时保持自然

lay down one's life for sb.

为某人献身/牺牲

★ Although they come from different countries, they **have a lot in common** with each other.

★ Whenever I have achieved something in my career, I'd like to **share** it **with** my best friend.

★ My friends always **make me feel understood** when I feel upset.

★ We should learn to **appreciate** our friends from every angle.

★ It is very hard to **keep up with** your old friends in modern times.

★ All your efforts in making friends with others will **be rewarding** in your future life.

★ When you start **making friends with** others, you'll find it is not half as hard as you thought it would be, but it is twice as rewarding as you might have thought.

★ We can **be ourselves with** our friends, and that is a wonderful thing.

★ He **laid down his life for** a friend.

## 二、拓展知识

### ★ 小知识1

#### 马克思与恩格斯的友谊

马克思主义的两位创始人马克思和恩格斯自1844年在巴黎结识时起，两个人就共同为国际共产主义运动而努力奋斗，并在斗争中结下真诚的友谊。40年间，他们精诚合作、亲密无间，在一切重大问题的看法上保持高度一致，共同撰写了许多关于科学社会主义的经典著作。他们交流思想感情，相互支持，彼此都为结识对方而感到自豪。他们的友谊也成了国际共产主义运动史上的佳话。

### ★ 小知识2

#### 高山流水

春秋时期有位出色的音乐家叫俞伯牙。伯牙精于弹琴，据说他弹琴时连吃草的马也会抬头倾听。当时最懂伯牙琴技之妙的莫过于钟子期。伯牙用琴声表现高山情怀，子期听后说：“善哉，峨峨兮若泰山。”伯牙用琴声表现流水的情调，子期听后说：“善哉，洋洋兮若江河。”后来子期因病逝世，伯牙悲痛欲绝地摔破了琴，扯断了弦，发誓终生不再弹琴。

### ★ 小知识3

#### 有关人际关系的名言

1. A true friend is one soul in two bodies. 挚友如异体同心。

—Aristotle (亚里士多德)

2. Be slow in choosing a friend; slower in changing. 择友宜慎，弃之更宜慎。

—Benjamin Franklin (本杰明·富兰克林)

3. It takes two to make a quarrel. 一个巴掌拍不响。

—Henry Kingsley (亨利·金斯利)

4. Courtesy on one side only lasts not long. 来而不往非礼也。

—Confucius (孔子)



## 第二部分 阅读活动

### In-Class Reading

#### The Gift of Life

#### 一、课文导读

本文是一篇记叙文。

文章记叙了发生在越南战争期间的一个感人至深的故事。在一次炸弹袭击中，一个小孤儿院被击中了，一个小女孩因双腿被炸伤急需输血。可是前来救援的美国医生和护士没有带血浆，而且他们因为血型不符，不能给小女孩输血。一个小男孩不清楚要输多少血才能救活小女孩，他以为要把所有的血都输给小女孩，输完血自己就会死。尽管如此，他还是愿意把自己的血献给小女孩，因为她是自己的朋友。

故事的情节很简单，但给人的启示非常深刻：为了拯救朋友，牺牲自己的生命也在所不惜。这是多么纯洁、无私的爱啊！

#### 二、文化背景知识



##### 越南战争 (Vietnam War)

越南战争 (1961—1975)，是越南民主共和国 (北越) 和美国扶持的越南共和国 (南越) 之间的战争。越战是二战以来美国参与的伤亡人数最多的战争，很多人认为它是冷战的一部分，是冷战中的“一次热战”。希望越南统一的北越领导人胡志明支持南方游击队越南“民族解放阵线”反对南越吴庭艳政府。美国出兵帮助南越。最开始援助南越的美国总统是艾森豪威尔，肯尼迪总统也支持在越南作战，约翰逊总统将战争扩大到不可收拾的地步。在尼克松总统执政时期，美国因国内的反战浪潮，逐步将军队撤出越南。最后，南越政府军队被北越人民军和南越解放军消灭，越南获得统一。

#### 三、篇章结构分析

##### Topic Sentence:

Greater love has no man than this, that he lay down his life for a friend.

There are three parts in this passage:

##### (Para. 1—2) Introduction

##### Part 1

Bombs hit a small orphanage during the Vietnam War and a young girl suffered wounds to her legs.

##### Part 2

(Para. 3—18) In this part, the author tells us what happened next in time order.

Para. 3: Medical help arrived and they found the young girl needed blood.

Para. 4: Only several children had the matching blood type.

Para. 5: Because of language barrier, the doctor and the nurse had difficulties in asking the children for blood.

## Part 2

Para. 6—13: Heng was willing to give blood but he was sobbing and then crying silently during the operation.

Para. 14—18: Under the help of a Vietnamese nurse, the Americans knew the reason: Heng thought that he would die, but he still did it because the girl was his friend.

## (Para. 19) Conclusion

## Part 3

There is no love greater than this that a person lay down his life for a friend.

## 四、课文内容分析

### The Gift of Life

**Para. 1** The bombs landed in the small village. Nobody knows what these bombs were supposed to hit during the terrible Vietnam War, but they landed in a small orphanage run by a missionary group.

文章一开始就叙述了越战的残酷性。人们无法知道炮弹会击中什么地方。然而不幸的是，一所由传教士们办的小孤儿院被击中了。

**Para. 2** The missionaries and one or two children were killed, and several children were wounded, including one young girl, about eight years old, who suffered wounds to her legs.

传教士们和一两个孩子被炸死了，还有几个孩子被炸伤了，其中有一个大约 8 岁的女孩的腿被炸伤了。这段主要描述炸弹造成的后果。

**Para. 3** A couple of hours later, medical help arrived. The medical help was a young American Navy doctor and an equally young Navy nurse. They quickly found the young girl to be very badly injured, and it was clear that without immediate action, she would die from loss of blood and shock.

救护人员到达后发现小女孩伤得非常严重，如果不立即采取措施的话，小女孩就会因失血和休克而死。作者在此突出了小女孩的危急情况，为后面烘托主人公在危难时刻为了救朋友而不惜牺牲生命的高贵品质作了铺垫。

**Para. 4** They saw that she had to have blood, but their limited supplies did not include

救护人员意识到必须立即输血给小女孩，可是他们没有血浆，血液配型试验又显示两位

plasma, so a matching blood type was required. A quick blood typing showed that neither American had the correct blood type; however, several of the uninjured orphans did.

医护人员的血型与小女孩的血型都不吻合，幸好几个没有受伤的孤儿有相配的血型。

**Para. 5** The doctor spoke a little Vietnamese, and the nurse spoke a little high-school French. The children spoke no English but some French. Using what little common language they could find, together with a lot of sign language, they tried to explain to the frightened children that unless they could give some blood to their little friend she would certainly die. Then they asked if anyone would be willing to give blood to help.

可是救护人员与孩子们沟通时遇到了语言障碍。凭借护士和孩子们有限的共同语言，再加上手势，两位医护人员终于把一个严峻的事实摆在了孩子们的面前：如果他们不给这位小女孩输血的话，她就必死无疑。

**Para. 6** Their request was met with wide-eyed silence. Their little patient's life hung in the balance. Yet they could only get the blood if one of the frightened children would agree to give it. After several long moments, a little hand slowly went up, dropped back down, and a moment later went up again.

他们的请求得到的回答是孩子们瞪大的眼睛和沉默。小女孩的生命危在旦夕，但又不能强迫孩子们献血，只有孩子们自愿才行。过了一会儿，一只小手终于举了起来，可是随即又放下了。又过了一会儿，小手又举了起来。在此，作者对人物心理刻画非常生动、形象，小手几次举起又放下说明孩子的心里正经历着激烈的思想斗争。

**Para. 7** "Oh, thank you," the nurse said in French. "What is your name?"

**Para. 8** "Heng," came the reply.

**Para. 9** Heng was *quickly* laid on a bed, his arm cleaned with alcohol, and the needle inserted into his arm. Through all of this Heng lay *stiff and silent*.

在这紧要关头，终于有个孩子愿意献血了。*quickly* 表现时间紧迫，不容再耽误了，*stiff and silent* 表明孩子非常紧张，但同时也表现了孩子为了挽救朋友的生命而甘愿献出自己生命的决心和无私，让人感动不已。

**Para. 10** After a moment, he let out a long sob, quickly covering his face with his free hand.

**Para. 11** "Is it hurting, Heng?" the doctor asked.

**Para. 12** Heng shook his head silently, but after a few moments another sob escaped, and *again* he tried to cover up his crying. *Again* the doctor

这三段描述了 Heng 的心理活动。为了救朋友他必须献血，可是献了血之后，他以为自己就要死了，所以忍不住开始抽泣，可是他又不想让别人看到。作者用了三个 *again* 来烘托小男孩害怕、恐惧的内心感受。



asked him if the needle in his arm was hurting, and again Heng shook his head.

**Para. 13** But now his occasional sob turned to a steady, silent crying, his eyes held tightly shut, his fist in his mouth trying to stop his sobs.

此时，小男孩已无法控制自己了，偶尔的抽泣也变成了持续的无声哭泣，可他还是尽力不让自己哭出声来。小男孩为什么哭呢？这给读者留下了悬念。

**Para. 14** The medical team now was very worried because the needle should not have been hurting their tiny patient. Something was obviously very wrong. At this point, a Vietnamese nurse arrived to help, and seeing the little one's tears, she spoke rapidly in Vietnamese, listened to his reply, and quickly answered him again. Moving over to pat his head as she talked, her voice was gentle and kind.

这时美国医生和护士都开始担心了，因为针扎进去是不应该伤到小男孩的，可是他们的小病人为什么会哭呢？一定是什么地方出了问题。这也恰恰是读者心里的疑问。正在这时，一位越南护士过来帮忙，她跟小男孩进行了沟通。

**Para. 15** After a moment, the little boy stopped crying, opened his eyes, and looked questioningly at the Vietnamese nurse. When she nodded, a look of great relief spread over his face.

和越南护士的谈话消除了小男孩心中的担忧，他的脸上露出了宽慰的神色。到此为止，由于语言障碍造成的误解消除了。

**Para. 16** Looking up, the Vietnamese nurse said quietly to the Americans, "He thought he was dying. He misunderstood you. He thought you had asked him to give all his blood so the little girl could live."

谜底终于揭开了，原来小男孩误解了医生的意思，他以为要把所有的血都献给小女孩，他害怕自己就要死了。

**Para. 17** "But why would he be willing to do that?" asked the Navy nurse.

可是美国护士仍然不明白：如果明明知道自己要死，小男孩为什么还同意献血呢？

**Para. 18** The Vietnamese nurse repeated the question to the little boy, who answered simply, "She's my friend."

故事到此进入了高潮，小男孩的回答也让读者受到了深深的震撼。为了拯救自己的朋友，小男孩甘愿献出自己的生命。多么高尚的情操！多么伟大的爱啊！

**Para. 19** Greater love has no man than this,  
that he lay down his life for a friend.

作者由衷地发出了感慨：为了朋友甘愿献出自己的生命，再也没有比这更伟大的爱了！

本文叙述开门见山，娓娓道来，悬念的设计和解答扣人心弦，使读者有身临其境的感觉。同时随着故事情节的逐步推进，读者的心灵也得到了—次净化和升华。最后一段精辟的概括显示了作者高超的写作水平。

## 五、难点解析

### 1. 独立主格结构

【课本句】(l. 27) Heng was quickly laid on a bed, **his arm cleaned with alcohol**, and the needle inserted into his arm. 兴很快被抱到一张床上，手臂用酒精消毒后，针就扎了进去。

(l. 40) But now his occasional sob turned to a steady, silent crying, **his eyes held tightly shut, his fist in his mouth trying to stop his sobs**. 但是此刻，偶尔的抽泣变成了持续无声的哭泣。他紧紧地闭着眼睛，用拳头堵住嘴竭力想忍住哭泣。

【解析】上面两句中的 **his arm cleaned with alcohol**、**the needle inserted into his arm**、**his eyes held tightly shut**、**his fist in his mouth trying to stop his sobs** 都是独立主格结构，表示伴随状况。独立主格结构分为现在分词独立主格结构、过去分词独立主格结构和其他独立主格结构，通常在句中起状语从句的作用。

—He rushed into the classroom, **a book held in his hand**. 他手里拿着一本书冲进教室。

—**Weather permitting**, we will go fishing tomorrow. 如果天气允许，我们明天去钓鱼。

—**Breakfast over**, he went to the library. 吃完早饭，他去了图书馆。

### 2. should + 动词完成式

【课本句】(l. 42) The medical team now was very worried because the needle **should not have been hurting** their tiny patient. 这时医疗小组非常担忧，因为针不该使他们的小输血者一直感到疼痛。

【解析】“should + 动词完成式”这一结构表示应该做而没有做，其否定式表示某种行为不该发生却发生了。

—He **should have passed** the examination. 他本来应该通过考试的（结果却失败了）。

—I **shouldn't have told** you about his cheating in the examination. 我本不应该告诉你他考试作弊一事的（但是我告诉你了）。

### 3. 辨析：wound/injure/hurt

【课本句】(l. 4) The missionaries and one or two children were killed, and several children were **wounded**, including one young girl... 传教士们和一两个孩子已经丧生，还有几个孩子受了伤，其中有一个小女孩……

(l. 8) They quickly found the young girl to be very badly **injured**... 他们很快发现有个小女孩伤势严重……

(l. 42) The medical team now was very worried because the needle **should not have been hurting** their

tiny patient. 这时医疗小组非常担忧，因为针不该使他们的小输血者一直感到疼痛。

【解析】wound 一般是指由枪械或者刀剑等尖锐物体造成的身体上的伤害；

injure 一般指在事故中受到的伤害；

hurt 除表示受伤外，主要用于表示身体疼痛及情感受伤害。

—The soldier was **wounded** in the arm. 这个士兵的胳膊受伤了。

—She was badly **injured** in an accident during work. 她在一次工作事故中受了重伤。

—You will **hurt** her heart if you forget her birthday. 如果你忘了她的生日，会伤她的心。

## 六、参考译文

### 以生命相赠

1 炸弹落在了这个小村庄里。在可怕的越南战争期间，谁也不知道这些炸弹要轰炸什么目标，而它们却落在了一所由传教士们办的小孤儿院内。

2 传教士们和一两个孩子已经丧生，还有几个孩子受了伤，其中有一个小女孩，8岁左右，她的双腿被炸伤。

3 几小时后，医疗救援小组到了。救援小组由一名年轻的美国海军医生和一名同样年轻的海军护士组成。他们很快发现有个小女孩伤势严重。如果不立即采取行动，显然她就会因失血过多和休克而死亡。

4 他们明白必须给小女孩输血，但是他们的医药用品很有限，没有血浆，因此需要相配血型的血。快速的血型测定显示两名美国人的血型都不合适，而几个没有受伤的孤儿却有相配的血型。

5 这位医生会讲一点越南语，护士会讲一点法语，但只有中学的法语水平。孩子们不会说英语，只会说一点法语。医生和护士用少得可怜的一点共同语言，结合大量的手势，努力向这些受惊吓的孩子们解释说，除非他们能输一些血给自己的小伙伴，否则她将必死无疑。接着问他们是否有人愿意献血来救小女孩。

6 对医生和护士的请求，孩子们（只是）瞪大眼睛，一声不吭。此时小病人生命垂危。然而，只有这些受惊吓的孩子中有人自愿献血，他们才能够得到血。过了好一会儿，一只小手慢慢地举了起来，然后垂了下去，一会儿又举了起来。

7 “噢，谢谢，”护士用法语说，“你叫什么名字？”

8 “兴，”小男孩回答道。

9 兴很快被抱到一张床上，手臂用酒精消毒后，针就扎了进去。在整个过程中，兴僵直地躺着，没有出声。

10 过了一会儿，他发出了一声长长的抽泣，但立即用那只可以活动的手捂住了自己的脸。

11 “兴，疼吗？”医生问。

12 兴默默地摇了摇头，但一会儿忍不住又抽泣起来，并又一次努力掩饰自己的哭声。医生又问是不是扎在手臂上的针弄疼了他，兴又摇了摇头。

13 但是此刻，偶尔的抽泣变成了持续无声的哭泣。他紧紧地闭着眼睛，用拳头堵住嘴竭力想忍住哭泣。

14 这时医疗小组非常担忧，因为针不该使他们的小输血者一直感到疼痛。显然出了问题。恰好这时，一名越南护士前来帮忙。看到小男孩在哭，她用越南话很快地和他说。听了小男孩的回答后，又立即

回答他。护士一边说，一边俯身轻轻拍着小男孩的头，她的声音亲切柔和。

**15** 一会儿，小男孩不再哭了，他睁开眼睛，用询问的目光看着越南护士。护士点了点头，小男孩的脸上马上露出了宽慰的神色。

**16** 越南护士抬起头平静地对两名美国人说：“他以为自己快死了。他误解了你们，以为你们要他献出所有的血，小女孩才能活下来。”

**17** “那他为什么会愿意这么做呢？”海军护士问。

**18** 越南护士把这个问题向小男孩重复了一遍。小男孩简单地回答道：“她是我的朋友。”

**19** 他为了朋友甘愿献出自己的生命，没有比这更伟大的爱了。

## After-Class Reading I

### Love Thy Neighbor

#### 一、课文导读

本文讲的是随着时代的变化，“邻居”这个概念也随之发生了变化。由于现在人口的流动性不断加大，邻居也因此常常变换。事实上，邻居只是住得离你很近的人而已，不要期待他们一定就会成为你最好的朋友；对待邻居要有一颗平常心；与邻居相处最好的方法就是保持友好的距离。作者最后告诉我们：街坊邻里是一个小单位，而一个社区里却是一群放下个人牵挂、为更多人做一些重要事情的人。

#### 二、篇章结构分析

There are three parts in this passage:

##### Part 1

(Para. 1—4) Our relations with our neighbors are changing and the best relationship with neighbors is one of friendly distance.

##### Part 2

(Para. 5) If neighbors have changed, neighborhoods have not. They still have the same parts.

##### Part 3

(Para. 6) A community is probably a better unit than a neighborhood. People in a community work for more people in society.

#### 三、参考译文

#### 热爱你的邻居

**1** 在我看来，邻居在美国似乎要过时了。那个借给你4个鸡蛋或一架梯子的邻居朋友搬走了，现在住在那儿的是陌生人。

**2** 有些关于邻居的老观念也许是荒谬的。我们与邻居之间的关系正在发生变化，这也许是该庆幸的事。